

MENSAJE LARGO SOBRE LA PESTE NEUMÓNICA INFORMACIÓN SOBRE SALUD Y SEGURIDAD PARA LAS PRIMERAS HORAS

PUNTOS:

1. ¿Qué está ocurriendo?
 2. ¿Qué es la peste?
 3. ¿Cuáles son los síntomas de la peste neumónica?
 4. Qué hacer si usted está experimentando síntomas de la peste neumónica y vive cerca del *área xxx*
 5. Qué hacer si usted cree que pudo haber estado expuesto a la peste neumónica
 6. Qué hacer si le preocupa la peste
 7. Qué se está haciendo y dónde buscar más información
-

¿Qué está ocurriendo?

- Este es un mensaje de salud urgente del Departamento de Salud y Servicios Humanos (HHS, por sus siglas en inglés) de Estados Unidos. Preste la debida atención a este mensaje a fin de proteger su salud y la salud de los demás.
- Las autoridades de salud presumen que las bacterias que causan la peste neumónica fueron liberadas a la atmósfera de manera intencional en el *área xxx*.
- La peste neumónica es una infección de los pulmones potencialmente mortal. Es causada por inhalar las bacterias de la peste.
- ¿Puede transmitirse la peste de persona a persona? Evite el contacto cercano y directo con personas que tengan los síntomas de la peste.
- No hemos confirmado si la peste fue liberada de manera intencional y tampoco conocemos el alcance ni la fuente del brote.
- Si bien la llamada peste bubónica se presenta ocasionalmente de manera natural en algunas parte de Estados Unidos, la peste neumónica es menos frecuente; es por ello que crea inquietud.
- Las autoridades locales, estatales y federales, incluidos representantes del HHS, la FBI y el Departamento de Seguridad Nacional (*Homeland Security*) están abordando la situación de manera conjunta. Tan pronto como estos funcionarios tengan más información actualizada, se dará a conocer al público.
- Las personas enfermas deben buscar atención médica de inmediato. Los síntomas son fiebre, dolor de cabeza, dolores musculares y escalofríos, dolor en el pecho y tos. Algunas personas tosen con sangre y tienen dolores estomacales. En la mayoría de los casos, los síntomas aparecen entre 1 y 4 días después de la exposición.
- Debido a que los síntomas de la peste son similares a los primeros síntomas de la gripe, cualquiera que presente síntomas de gripe o peste neumónica debe buscar atención médica de inmediato.
- Estamos haciendo lo posible por encontrar más información sobre este brote, de manera que podamos enfrentar los retos que nos esperan. Al mantenerse informado y seguir las instrucciones de las autoridades de salud, usted podrá protegerse a sí mismo y proteger a su familia y a su comunidad contra esta amenaza de salud pública.
- Para obtener más información sobre la peste, sírvase visitar el sitio web (en inglés) del HHS en <http://www.hhs.gov> y la página sobre la peste de los Centros para el Control y la Prevención de

Enfermedades (CDC) en <http://www.bt.cdc.gov/agent/plague/>, o solicitar información actualizada a través de la línea de información al público de los CDC al 1-800-CDC-INFO.

- Este mensaje contiene información adicional que podrá ayudarlo a proteger su salud y la salud de los demás.

¿Qué es la peste?

- La peste es una enfermedad potencialmente mortal causada por bacterias.
- Algunas formas de peste, como la peste bubónica, son enfermedades naturales. Todos los años se presentan algunos casos de peste en Estados Unidos y la mayoría de ellos se tratan de la forma bubónica de la enfermedad.
- Sin embargo, en este caso, las autoridades creen que la peste pudo haber sido propagada de manera intencional al liberarse las bacterias de la peste a la atmósfera, bien sea en sitios cerrados como al aire libre.
- A las autoridades les preocupa que se haya propagado la peste neumónica. Se trata de una infección de los pulmones producida por la inhalación de las bacterias que la causan.
- ¿Puede transmitirse la peste neumónica de persona a persona? Las bacterias pueden propagarse a través de las gotitas respiratorias que se expulsan al estornudar o toser. Esto por lo general ocurre cuando existe un contacto cercano y directo, a unos 6 pies, con una persona enferma.

¿Cuáles son los síntomas de la peste neumónica?

- Los síntomas de la peste neumónica suelen presentarse entre 1 y 6 días después del contacto con las bacterias que la causan.
- Los primeros signos de la enfermedad son fiebre, dolor de cabeza, debilidad, dolores musculares, tos, dificultad para respirar y escalofríos. Estos síntomas pueden parecerse a los de la gripe; sin embargo, los síntomas de la peste por lo general son más serios. Algunas personas pueden que tosan con sangre, se enfermen del estómago, vomiten o tengan dolores estomacales. La neumonía es una enfermedad que puede desarrollarse rápidamente.
- La peste no se propaga a través de la ropa, muebles, utensilios ni ropa de cama.

Qué hacer si usted está experimentando los síntomas de la peste neumónica y vive cerca del área xxx

- Si usted está experimentando los síntomas de la peste, comience el tratamiento médico lo más pronto posible después de los primeros síntomas, a fin de aumentar la probabilidad de recuperarse.
- Para obtener más información sobre cómo y dónde obtener el tratamiento, llame a su departamento de salud pública local al xxx-xxx-xxxx o a su médico. Describa los síntomas y diga qué le preocupa.
- Mientras espera la ayuda médica, permanezca alejado de los demás para evitar propagar la enfermedad.
- Por favor siga estas instrucciones para evitar propagar la enfermedad:
 1. Cúbrase la boca cuando tosa.
 2. No tosa cerca de otras personas. Use una mascarilla quirúrgica ajustada si es posible, o cúbrase la boca y la nariz con un pedazo de tela o algo que pueda servir de mascarilla.

Qué hacer si usted cree que pudo haber estado expuesto a la peste neumónica

- Si usted ha estado cerca del área xxx, es probable que haya estado expuesto a la peste. También es probable que haya quedado expuesto si ha estado cerca de una persona con síntomas de peste neumónica, como la tos.

- Aun cuando no se sienta mal, si sospecha que estuvo expuesto a la peste, llame a su médico o al departamento de salud pública local al xxx-xxx-xxxx y explíqueles sus inquietudes. Ellos le darán información sobre cómo y dónde conseguir ayuda..
- Si usted ha estado expuesto, el tratamiento adecuado podría evitar que se enferme.
- Existen varios tipos de antibióticos eficaces para prevenir y tratar la enfermedad. Las personas enfermas deben buscar atención médica de inmediato. Aquellas personas que han estado expuestas pero no están enfermas deben estar atentas a las instrucciones de las autoridades. Los antibióticos deben administrarse dentro de las 24 horas siguientes a la aparición de los primeros síntomas.

Qué hacer si le preocupa la peste

- Es natural estar preocupado o sentir miedo en momentos como éste. Si usted no tiene ningún síntoma, no ha estado cerca del *área xxx* y no ha estado cerca de nadie enfermo con la peste, es muy probable que usted **no** haya estado expuesto a la peste.
- Aquellos que temen haber estado expuestos a la peste serán evaluados y tratados de ser necesario. Para limitar la propagación de la enfermedad, las autoridades de salud necesitan identificar y tratar a aquellos que estén enfermos o que hayan estado en contacto directo con una persona enferma.
- Para evitar enfermarse, manténgase alejado de las personas que tengan síntomas parecidos a los de la gripe y del área donde las autoridades creen que se liberaron las bacterias.
- Si es *necesario* tener contacto directo y cercano con alguien que tiene la peste, use una mascarilla quirúrgica que le quede bien ajustada.
- Para mantenerse lo más sano posible y estar a salvo de cualquier peligro, esté informado y siga las instrucciones de las autoridades de salud pública.

Qué se está haciendo y dónde buscar más información

- Las autoridades locales, estatales y federales, incluidos representantes del HHS, la FBI y el Departamento de Seguridad Nacional (*Homeland Security*) están abordando la situación de manera conjunta. Tan pronto como estos funcionarios tengan más información actualizada, la darán a conocer al público.
- Manténgase informado a través de los boletines informativos sobre salud y seguridad que se transmiten por radio, televisión e Internet. Sintonee [insertar información sobre los medios de comunicación locales] para escuchar los últimos boletines informativos de las autoridades locales.
- Para obtener más información sobre la peste, sírvase visitar el sitio web (en inglés) del HHS en <http://www.hhs.gov> y la página sobre la peste de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) en <http://www.bt.cdc.gov/agent/plague/>, o solicitar información actualizada a través de la línea de información al público de los CDC al 1-800-CDC-INFO.

MENSAJE CORTO SOBRE LA PESTE NEUMÓNICA

INFORMACIÓN SOBRE SALUD Y SEGURIDAD PARA LAS PRIMERAS HORAS

- Este es un mensaje de salud urgente del Departamento de Salud y Servicios Humanos (HHS, por sus siglas en inglés) de Estados Unidos.
- Las autoridades de salud presumen que las bacterias que causan la peste neumónica fueron liberadas a la atmósfera de manera intencional en el *área xxx*.
- La peste neumónica es una infección seria de los pulmones, potencialmente mortal, producto de la inhalación de las bacterias que la causan.
- Aún no hemos confirmado si la peste fue liberada de manera intencional y tampoco conocemos el alcance ni la fuente del brote.
- Las autoridades locales, estatales y federales, incluidos representantes del HHS, la FBI y el Departamento de Seguridad Nacional (*Homeland Security*) están abordando la situación de manera conjunta. Tan pronto como estos funcionarios tengan más información actualizada, la darán a conocer al público.
- La peste puede transmitirse de persona a persona. Evite acercarse a personas con síntomas de peste.
- Las personas enfermas deben buscar atención médica de inmediato.
- Los síntomas son fiebre, dolor de cabeza, dolores musculares y escalofríos, dolor en el pecho y tos. Algunas personas tosen con sangre y tienen dolores estomacales. En la mayoría de los casos, los síntomas aparecen entre 1 y 4 días después de la exposición.
- Debido a que los síntomas de la peste son similares a los primeros síntomas de la gripe, cualquiera que presente síntomas de gripe o peste neumónica debe buscar atención médica de inmediato.
- Si bien la llamada peste bubónica se presenta ocasionalmente de manera natural en algunas partes del país, la peste neumónica es menos frecuente; es por ello que crea inquietud.
- Estamos haciendo lo posible por encontrar más información sobre este brote, de manera que podamos enfrentar los retos que nos esperan. Al mantenerse informado y seguir las instrucciones de las autoridades de salud, usted podrá protegerse a sí mismo y proteger a su familia y a su comunidad contra esta amenaza de salud pública.
- Sintonice [insertar información sobre los medios de comunicación locales] para escuchar los últimos boletines informativos de las autoridades locales.
- Para obtener más información sobre la peste, sírvase visitar el sitio web (en inglés) del HHS en <http://www.hhs.gov> y la página sobre la peste de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) en <http://www.bt.cdc.gov/agent/plague/>, o solicitar información actualizada a través de la línea de información al público de los CDC al 1-800-CDC-INFO.